

Излил поток смиреннейших молений:  
«Краса красот, владычица всех стран,  
Юпитерова дочь, чей муж – Вулкан!  
Ты радуешь вершины Киферона!  
О, ради давней нежности к Адону,<sup>88</sup>  
На горький плач мой с жалостью взгляни,  
К смиренной просьбе слух свой преклони.  
Увы! я слов достойных не найду,  
Чтоб описать тебе свою беду.  
Ах, сердце мук моих не выдает,  
Я так смятен, что слов недостает.  
Пресветлая, меня ты пожалей!  
Ты знаешь злую скорбь души моей.  
Все мудро взвесь и помоги, богиня!  
Тебе клянусь, что я готов отныне  
Всей силою служить одной тебе  
И с девственностью в вечной жить борьбе,  
Я в том клянусь, но помоги сперва.  
Я взял оружие не для хвастовства  
И не прошу на завтра ни победы,  
Ни почестей, ни славы-непоседы,  
Что вверх и вниз колеблется волной, -  
Владеть хочу Эмилией одной,  
До самой смерти только ей служа.  
К ней путь мне укажи, о госпожа!  
Мне все равно, как мы закончим прю:  
Они меня иль я их поборю,  
Лишь деву мне бы сжать в тисках объятий!  
Ведь сколь ни властен Марс, водитель ратей,  
Но в небе ты владеешь большей силой:  
Коль ты захочешь – завладею милой,  
Век буду чтить я храм твой за победу;  
Куда я ни пойду и ни поеду,  
Тебя не поминать я не смогу.  
Но если ты благоволишь к врагу,  
Молю, чтоб завтра погрузил копье  
Арсита в сердце бедное мое.  
Мне все равно, пусть я паду убитый,  
Раз под венец она пойдет с Арситой.  
Не отвергай моления моего,  
Дай мне Эмилию, о божество!»  
Свою молитву кончил Паламон,  
И вслед за тем богине жертву он  
Принес, прежалостно верша обряды,  
О коих мне повествовать не надо.  
И вдруг... качнулась статуя богини  
И знак дала, что в силу благостыни  
Услышан голос был его в сей раз.  
Хоть знак отсрочивал блаженства час,  
Но знал он: вняло божество мольбе,  
И радостный вернулся он к себе.  
Неравных три часа минуло там

---

<sup>88</sup> *Адон* – Адонис, по преданию, прекрасный юноша, любви которого добивалась Венера.